

## Rapport annuel 2014

Présenté à l'Assemblée générale annuelle

Le 28 avril 2015, Chelsea

RAPPORT ANNUEL 2014

### Mission

La Fab - Centre des arts de la culture et du patrimoine de Chelsea a pour mission de:

- Permettre aux créateurs, auteurs, historiens, musiciens, artistes et artisans d'avoir accès à un lieu de diffusion de leur passion et ce, auprès de la communauté autant qu'auprès de la clientèle touristique.
- Permettre à la communauté et aux visiteurs de jouir de diverses activités culturelles et patrimoniales.
- Proposer des activités destinées aux jeunes afin de les sensibiliser aux arts, à la culture et au patrimoine.

### Objectifs

- Mettre en valeur et promouvoir le travail des créateurs, auteurs, historiens, musiciens, artistes et artisans de Chelsea.
- Informer la communauté, enrichir ses connaissances et dynamiser la vie artistique, culturelle et patrimoniale de Chelsea.
- Développer des activités de sensibilisation destinées au jeune public.
- Créer de grands événements publics qui rassemblent l'ensemble de la communauté.

## Annual Report 2014

Presented at the Annual General Meeting

April, 28<sup>th</sup> 2015, Chelsea

ANNUAL REPORT 2014

### Mission

La Fab - Chelsea Arts, Culture and Heritage Centre's mission is to:

- Allow artists, writers, historians, musicians and artisans to have access to working/studio space and exhibition space open to the community as well as visitors to Chelsea.
- Allow the community and visitors to enjoy various cultural and heritage activities.
- Provide activities for young people to sensitize them to the arts, culture and heritage.

### Objectives

- Enhance and promote the work of artists, writers, historians, musicians and artisans from Chelsea.
- Inform the community, enrich their knowledge and stimulate the artistic, cultural and heritage of Chelsea.
- Develop outreach activities aimed at young audiences.
- Create large public events that bring together the entire community.

Chers membres,

Voilà maintenant près de 5 ans que j'assume le rôle de présidente du Centre des arts, de la culture et du patrimoine de Chelsea. Depuis ses tout débuts, ce projet a suscité en moi un désir soutenu d'amélioration de la qualité de vie des gens d'ici et d'ailleurs par l'animation culturelle et artistique. Je crois toujours profondément que la culture contribue à forger l'identité d'une région et il me semble aujourd'hui évident que La Fab s'est établie comme institution phare de la MRC des Collines et particulièrement du Village d'Old Chelsea.

La Fab a réellement connu son véritable envol en 2013. La présentation de nombreuses expositions, la participation à diverses activités culturelles régionales, l'ouverture de la boutique au grand public ne sont que quelques-unes des réalisations accomplies par notre nouveau centre culturel. Il va sans dire que la collaboration de la communauté artistique a été essentielle au développement de la programmation de La Fab. Nous comptons poursuivre sur cette lancée et assurer une offre aussi diversifiée en 2015-2016.

Mais 2015 sera aussi marquée par un grand virage : celui de donner l'opportunité à La Fab de devenir officiellement un centre culturel régional axé sur les arts visuels. Un centre qui viendra positionner Chelsea et Wakefield comme véritable destination culturelle et artistique.

Je tiens d'une part à remercier sincèrement Sandrine Kerouault pour l'excellent travail accompli au cours de la dernière année. D'autre part, j'aimerais saluer le travail de tous les membres du conseil d'administration. Nous avons la chance de pouvoir compter sur une équipe formidable et c'est ce qui a contribué au succès de La Fab.

Enfin, permettez-moi de remercier nos précieux partenaires publics, soit le CLD des Collines, Patrimoine canadien, le Ministère de la culture et des communications du Québec, le Conseil régional des élus de l'Outaouais, Tourisme Outaouais, la Caisse Desjardins, Emploi-Québec et la Municipalité de Chelsea d'avoir cru et de continuer à croire en La Fab.

La présidente,  
Manuela Teixeira

Dear Members,

I have now been assuming the role of president of the Chelsea Center for Arts, Culture and Heritage. Since its very beginning, the project has created in me a sustained desire to improve the quality of life for the local community and for every visitor through cultural and artistic activities. I still believe deeply that culture helps shape the identity of a region and it seems now clear that La Fab has established itself as a leading institution in the MRC des Collines and particularly in the Village of Old Chelsea.

La Fab really took off in 2013. The presentation of numerous exhibitions, the participation in various regional cultural activities, the opening of the Boutique to the general public are just some of the achievements of our new cultural center. It goes without saying that the contribution of the arts community has been essential to the development of the activities offered at La Fab. We intend to keep this momentum going and continue to offer such a diversity of activities in 2015-2016.

But 2015 will also be a year for change: La Fab will be given the opportunity to officially become a regional cultural center focused on the visual arts. La Fab will then position Chelsea and Wakefield as a true cultural and artistic destination.

I wish firstly to sincerely thank Sandrine Kerouault for the excellent work accomplished during the past year. Furthermore, I would like to salute the work of all members of the Board of Directors. We are fortunate to have a great team and that's what contributed to the success of La Fab.

Finally, let me thank our valuable public partners, the CLD des Collines, Canadian Heritage, the Ministry of Culture and Communications of Québec, le Conseil régional des élus de l'Outaouais, Tourism Outaouais, Caisse Desjardins, Emploi Quebec and the Municipality of Chelsea for believing in La Fab.

Manuela Teixeira  
Chair

**Conseil d'administration 2014**

Manuela Teixeira, présidente

Chantal Chauvet, secrétaire

Larry Dufour, trésorier

Terry O'Brian, représentant de l'église St Stephen

Carol Froimovitch, Représentante – communauté artistique

Marie-France Nitski, Représentante – communauté artistique

Elizabeth Rutledge, Représentant – communauté artistique

Margit Hideg, Représentante – communauté artistique

Maya Scharke, Représentante – communauté artistique

Benoît Dansereau, Directeur, rénovations

Sandrine Kerouault, Directrice

**Board of Directors 2014**

Manuela Teixeira, Chair

Chantal Chauvet, Secretary

Larry Dufour, Treasurer

Terry O'Bryan, Church representative

Carol Froimovitch, Representative - Artistic Community

Marie-France Nitski, Representative - Artistic Community

Elizabeth Rutledge, Representative - Artistic Community

Margit Hideg, Representative - Artistic Community

Maya Scharke, Representative - Artistic Community

Benoît Dansereau, Director - Renovations

Sandrine Kerouault, Director

## RAPPORT ANNUEL 2014

Le Centre des arts, de la culture et du patrimoine de Chelsea (la Fab) est une coopérative de solidarité à but non lucratif créée en juillet 2010 et qui a pour mandat d'offrir un lieu d'accueil pour la communauté et les visiteurs intéressés par les arts, la culture et le patrimoine de Chelsea. La Fab est établi dans l'enceinte de l'ancien presbytère St-Stephen, lequel requiert encore des rénovations substantielles suite à des dommages causés par des intempéries il y a de ça quelques années.

Ce projet structurant touche l'ensemble du territoire de l'Outaouais. De façon directe, les artistes, artisans, auteurs, musiciens, historiens etc. ont désormais un endroit où ils peuvent créer, exposer, enseigner et vendre leurs créations dans la langue officielle de leur choix. Ils font ainsi connaître le produit artistique et culturel "made in Chelsea" autant auprès de la communauté environnante que des touristes.

### UN PROJET COMMUN

Les résidents de Chelsea, de l'Outaouais et les visiteurs touristiques ont maintenant un endroit où ils ont accès à :

- de la formation artistique,
- une galerie d'art pour des expositions,
- une école des arts pour enfants (à venir),
- un lieu d'interprétation du patrimoine de Chelsea (à venir),
- une boutique proposant des objets d'arts, cadeaux, livres et produits du terroir créés par des artistes et artisans locaux.
- un espace pouvant être loué pour différents types d'événements (concerts, réunions, ateliers, etc.).

Le projet vise entre autre à mettre en valeur le patrimoine historique de Chelsea. Le centre est ouvert au grand public. Il comporte une boutique dédiée en partie à l'interprétation du patrimoine de Chelsea. Un panneau d'interprétation sur le patrimoine de la paroisse St Stephen sera d'ailleurs bientôt installé devant la Fab. Le Centre a été cité bâtiment patrimonial par la Municipalité de Chelsea. Ce faisant, il sera intégré à un circuit touristique patrimonial et animé à Chelsea et fera

## ANNUAL REPORT 2014

Chelsea Arts, Culture and Heritage Centre (La Fab) is a non for profit solidarity cooperative founded in July 2010. Its mandate is to offer a venue for the community and visitors interested in the arts, culture and heritage of Chelsea. La Fab is established within the walls of the old rectory of St. Stephen's Church which still requires substantial renovation due to damage caused over the years.

This project benefits the entire Outaouais region. Artists, artisans, writers, musicians, historians etc. now have a place where they can create, display, teach and sell their creations in the official language of their choice. Their 'made in Chelsea' products and events are starting to be well known by the local community and visitors alike.

### A JOINT PROJECT

Residents of Chelsea and of the Outaouais as well as visitors now have a place where they have access to

- artistic training,
- an art gallery for exhibitions,
- an arts school for children (forthcoming),
- a place of heritage interpretation for Chelsea (forthcoming this summer),
- a boutique offering art pieces, gifts, books and local products created by local artists and artisans.
- a space which can be rented for different events (concerts, meetings, workshops, etc.).

The project aims among other things at showcasing the historic heritage of Chelsea. The centre is now open to the public. It includes a boutique dedicated in part to the heritage interpretation of Chelsea. There will be exhibitions of artifacts, photographs, texts etc. highlighting the region's history. And an interpretation sign will soon be installed in front of La Fab. The Centre has been designated a heritage building by the Municipality of Chelsea. As such, it will be included

également partie d'un circuit touristique patrimonial plus large à l'échelle de l'Outaouais. Enfin, 9 studios de travail sont loués à des artistes ayant manifesté le besoin d'avoir accès à un lieu de travail et des salles sont disponibles pour l'organisation d'expositions, d'ateliers, de conférences ou d'événements spéciaux.

## HISTORIQUE

Le presbytère de Chelsea demeure la propriété de la Paroisse St. Stephens. Il a été construit en 1875 et rebâti en 1896. Depuis plusieurs années, avec la baisse d'achalandage de l'église, le presbytère avait perdu sa vocation première qui était d'en faire la résidence ecclésiastique. Avec les années le presbytère a subi les affres du temps et a été endommagé par les intempéries et l'absence de résidents permanents.

À l'hiver 2010, faute de moyens pour restaurer l'immeuble, la paroisse a demandé un permis de démolition pour l'édifice de façon à créer un stationnement pour les paroissiens qui assistent aux services religieux. À la suite de cette annonce, un groupe de citoyens de Chelsea incluant des artistes en arts visuel, musical, et littéraire se sont regroupés afin de trouver une solution pour sauvegarder le presbytère de la démolition, le restaurer et en faire un centre d'arts, de culture et du patrimoine. Ce groupe a formé une coopérative de solidarité à but non lucratif et travaille depuis à la cueillette de fonds publics et privés pour subventionner les améliorations locatives et les rénovations. Ils ont ainsi mis en place les fondements de la gestion d'un Centre des arts, de la culture et du patrimoine.

Les coûts reliés aux améliorations locatives et à la rénovation furent initialement évalués à 270 000\$ selon un estimé produit par une compagnie de construction en avril 2010. Depuis, divers menus travaux ont été menés par des bénévoles, diminuant le coût du projet de façon considérable. L'ouverture du Centre fut toutefois possible grâce à un investissement initial d'environ 150 000\$ en travaux. Le financement nécessaire à la réalisation de la dernière tranche de travaux a été confirmé au cours de l'hiver 2015 et les étapes préparatoires (plans et devis, etc.) sont actuellement en cours avec l'architecte. Les travaux (réflexion de la tourelle et du mur extérieur nord) devraient être complétés d'ici la fin 2015.

in an animated tour heritage in Chelsea and will also be part of a wider heritage tour across the Outaouais region. Finally, artists are currently renting 9 studio spaces. Rooms are also available for exhibitions, workshops, conferences and special events.

## HISTORY

The rectory of Chelsea remains the property of the St. Stephens Parish. It was built in 1875 and rebuilt in 1896. For several years, with the decline in church attendance, the rectory lost its original purpose as the ecclesiastical residence. Over the years the rectory suffered the ravages of time and weather.

In the winter of 2010, lacking the funds to restore the building, the parish had requested a demolition permit for the building to create parking for parishioners who attend religious services. Following the announcement, a group of Chelsea artists came together to find a solution to save the rectory from demolition, restore it and make it an arts, culture and heritage center. This group formed a non-profit cooperative and has been working at gathering public and private funds to subsidize improvements and renovations needed to open the centre. They thus established the foundation for the management of a center of arts, culture and heritage.

Costs related to leasehold improvements and renovations were originally valued at \$ 270,000 according to an estimate produced by a construction company in April 2010. Since then, various work has been done by volunteers, reducing the project cost significantly. Furthermore, the Centre could be open with an approximate initial investment of \$ 150 000 in renovation work. Subsequent work will follow when deemed necessary and upon receipt of the appropriate financial aid.

The funding for the completion of the last phase of the renovation work was confirmed during the winter of 2015 and the preparatory steps (plans and specifications, etc) are currently underway with the Architect.

The work (reflection of the turret and the north exterior wall) should be completed by the end of 2015.

## POLITIQUE CULTURELLE DE CHELSEA

Ce projet est en concordance avec la politique culturelle dont s'est doté Chelsea en 2005 « afin de mieux coordonner et maximiser ses actions en faveur du développement culturel et patrimonial ». Aussi « la politique culturelle vise à situer l'apport de la culture dans le développement global de la collectivité, à reconnaître l'identité culturelle de Chelsea, de même qu'à protéger et enrichir les éléments qui la distinguent ». Lors de l'élaboration de la politique, il a été clairement démontré que Chelsea faisait face à un manque grave d'infrastructures culturelles. Ce qui limite considérablement l'accès aux différentes facettes de la culture. Que se soit au niveau d'espaces de création, de diffusion ou d'exposition. Finalement, dans sa politique culturelle, Chelsea a clairement indiqué le besoin d'augmenter les aspects en lien avec la sensibilisation, la promotion et la commercialisation des biens patrimoniaux de la municipalité.

Ce projet s'insère aussi dans la *Politique Culturelle de la MRC des Collines de l'Outaouais* déposée au printemps 2011... **La mise en valeur du patrimoine bâti et très spécifiquement, le projet de restauration du presbytère St Stephens y est mentionnée comme un projet notable.** La vision de cette politique est de « soutenir le développement culturel et patrimonial de son milieu » de même que de permettre à la population de la MRC l'accessibilité à ces activités culturelles de proximité.

Les principes directeurs énoncés dans la politique culturelle de la MRC sont en lien direct avec la restauration, la mise en valeur et l'accessibilité de notre patrimoine bâti qu'est le presbytère de Chelsea. Ces principes sont représentés dans le projet du presbytère qui permet déjà à la population de Chelsea et de la MRC l'accessibilité et la participation aux arts et à la culture dans un lieu de rencontre, de création et de diffusion d'arts visuels, littéraires et musicales de haute qualité. De plus, le Centre d'arts, de culture et du patrimoine de Chelsea permet à des artistes d'ici de créer et de diffuser leurs œuvres augmentant encore une fois, le niveau d'accès économique au sein de notre communauté.

Le projet s'inscrit également dans la *Planification Stratégique Régionale 2012-2017* de l'Outaouais. Il s'insère dans l'Axe de développement de la région

## CULTURAL POLICY OF CHELSEA

This project is consistent with the cultural policy that was developed in Chelsea in 2005 "to better coordinate and maximize the community's efforts toward the development of culture and heritage ... to recognize the cultural identity of Chelsea, as well as protect and enhance the elements that distinguish it." In developing policy, it was clear that Chelsea was facing a serious lack of cultural infrastructure, limiting access to the various facets of culture whether it be creation, dissemination or exhibits. Finally, in its cultural policy Chelsea has clearly indicated the need to increase awareness, promotion and marketing of heritage assets of the municipality.

This project is also aligned with the *Cultural Policy of the MRC des Collines de l'Outaouais* developed in Spring 2011 **regarding enhancement of built heritage, with the proposed restoration of the St Stephens rectory specifically mentioned as a significant project.** The vision of the MRC policy is "to support the development of cultural and heritage" as well as to enable the MRC population access to local cultural activities.

The restoration, enhancement and accessibility of the rectory of St. Stephen's Church are consistent with this vision. The rectory project enables the people of Chelsea and the MRC access and participation in a centre for creation and dissemination of visual, literary and musical arts. In addition, a Centre for Arts, Culture and Heritage that encourages artists to create and distribute their work increases the level of economic activity in our community.

In addition, the project aligns with the 2012-2017 Outaouais Regional Strategic Plan and its economic development policy. One of the issues identified in this policy refers to the development and consolidation of activities in culture, leisure and sports according to community needs. The rectory project fits well in the strategic guidelines for improving quality and increasing the amount of equipment and infrastructure. La Fab offers a variety of cultural and heritage related activities of high quality and affordability.

This project has been developed and implemented by the people from the arts, cultural and business communities of Chelsea. It represents a modest

concernant le développement économique et la création d'emploi. L'un des enjeux identifiés dans cette même politique, fait référence au développement et à la consolidation d'une offre en culture, en loisir et sports selon les besoins du milieu. Le projet de la Fab s'insère bien dans les orientations stratégiques en améliorant la qualité et en augmentant la quantité des équipements et des infrastructures. La Fab offre des activités variées, de qualité et à un coût abordable en culture et patrimoine.

Ce projet a été développé et mis en œuvre par les gens du milieu artistique/culturel et des affaires de Chelsea. Il est un moteur modeste de création d'emploi (un directeur général et des commis à la boutique) et permet surtout à un plus grand nombre d'artistes et artisans d'œuvrer au cœur de leur communauté.

Ce projet est complémentaire à celui de la Maison Fairbairn à Wakefield. Tout comme ce dernier projet, nous voulons protéger le patrimoine bâti de Chelsea. Notre orientation a été de faire du presbytère un centre de création, de diffusion artistique et d'ouvrir l'édifice au grand public pour lui faire découvrir le patrimoine régional alors que celui de Wakefield met l'accent sur l'interprétation du patrimoine régional.

Enfin, la Fab cadre parfaitement dans l'orientation du programme Villes et villages d'art et de patrimoine pour le territoire de la MRC des Collines, qui vise à structurer le développement culturel sur leur territoire. Le presbytère est un phare au sein de la communauté anglophone et francophone, un bien patrimonial qui se doit d'être conservé, mis en valeur et intégré à la communauté artistique, culturelle et patrimoniale de la Municipalité de Chelsea et de la région de la MRC des Collines de l'Outaouais. La rénovation respectueuse et la conversion du presbytère de Chelsea en Centre d'arts, de culture et de patrimoine s'inscrit parfaitement dans la politique culturelle de la Municipalité et de la MRC.

#### VECTEUR DE VALORISATION DU TOURISME CULTUREL

Par ailleurs, la création du Centre des arts, de la culture et du patrimoine de Chelsea permet déjà de renforcer l'offre touristique dans le village d'Old Chelsea et de promouvoir les créations locales auprès des visiteurs.

Le 10 mars 2011, lors d'une conférence de presse,

engine of job creation (a general manager and boutique staff) and above all allows a greater number of artists and craftsmen to work in the heart of their community.

This project is complementary to that of Fairbairn House in Wakefield. Like the latter project, we wanted to protect the built heritage of Chelsea. Our orientation emphasizes the rectory as a creative center that is also open to the general public while that of Wakefield emphasizes the interpretation of regional heritage.

Finally, La Fab fits in perfectly with the program 'Localities of art and heritage in the territory of the MRC', which aims to foster cultural development in its territory. The rectory is a landmark in the Anglophone and Francophone community, a heritage which must be preserved, enhanced and integrated into the culture, heritage and artistic community of the Municipality of Chelsea and the region of the MRC Collines de l'Outaouais. Respectful renovation and conversion of the rectory to Chelsea Arts Culture and Heritage Centre, fits perfectly in the cultural policy of the Municipality and the MRC.

#### CULTURAL TOURISM

Moreover, the creation of the Centre for the Arts, Culture and Heritage of Chelsea already strengthens the tourism interest in the village of Old Chelsea and promote local products to visitors.

le Ministère de la Culture, des Communications annonçait le renouvellement de l'entente Villes et villages d'art et de patrimoine pour le territoire de la MRC des Collines. L'objectif est de contribuer au développement culturel local en suscitant des partenariats avec les intervenants culturels, de l'Outaouais et d'ailleurs, de les soutenir dans la formulation et le financement de projets, de créer des circuits et des routes du patrimoine culturel et naturel et enfin de favoriser le maintien et la mise en place d'événements culturels au sein de la MRC. Pour la MRC des Collines, cette seconde entente répond à un besoin tangible qui pourra avoir d'importants effets structurants et permettra de soutenir les milieux locaux et régionaux dans leurs démarches pour structurer le développement culturel sur leur territoire.

Notre projet met en relation divers intervenants favorisant des partenariats entre les milieux artistique, culturel et touristique. L'offre touristique du Village d'Old Chelsea se voit déjà bonifiée par la présence de la Fab qui offre une programmation d'intérêt et qui fera éventuellement partie d'un circuit touristique intégrant les divers attraits patrimoniaux du village.

Le centre se veut un projet au caractère novateur, à l'échelle et à l'image du vieux village. Il devient aussi un élément de complémentarité de l'offre touristique qui commence à se déployer dans le village. Il s'agit donc ici de promouvoir le tourisme culturel et patrimonial tout en valorisant le travail des artistes et artisans locaux.

Enfin, en 2013, la région de l'Outaouais a été officiellement déclarée comme étant l'une des portes d'entrée du Québec par Tourisme Québec et Tourisme Outaouais travaille actuellement sur un plan stratégique visant à développer l'attractivité touristique du corridor Chelsea - Wakefield, plaçant ainsi la Fab dans une position forte et stratégique favorisant le développement de Chelsea-Wakefield comme destination culturelle et artistique.

## CAMPS DES ARTS DE CHELSEA

Le camp des arts de Chelsea, lors de sa première édition organisée par la Fab durant l'été 2011 s'est déroulé en juin et juillet. Des jeunes âgés entre 5 et 15 ans ont participé à plus de 16 ateliers différents enseignés par des artistes professionnels de la communauté.

On March 10, 2011, during a press conference, the Ministry of Culture announced the renewal of the agreement 'Localities of art and heritage for the territory of the MRC'. The objective is to contribute to local cultural development by creating partnerships with cultural workers in the Outaouais and elsewhere, which will lead to cultural infrastructure and promote the maintenance and development of cultural events in the MRC. For the MRC, this renewal agreement addresses a tangible need that can have important structuring effects and will support local and regional communities in their efforts to further cultural development in their area.

Our project connects various stakeholders to promote partnerships between the art, culture and tourism. Tourism in the Village of Old Chelsea is already enhanced by La Fab which offers interesting programming and will soon be part of a tour, integrating the various heritage attractions of the village.

The center is intended as an innovative project at the scale and character of the old village. It has become an asset to tourism in Old Chelsea at the same time that it promotes our cultural heritage and the work of local artists and artisans.

Finally, in 2013, the Outaouais region was officially declared one of the gateways of Québec by Tourism Québec and Tourism Outaouais is currently working on a strategic plan to develop the touristic attractiveness of the corridor Chelsea – Wakefield, placing La Fab in a strong and strategic position and enhancing the development of Chelsea-Wakefield as a cultural and touristic destination.

## CHELSEA ARTS CAMPS

The Chelsea Arts Camp, in its first edition organized by La Fab during the summer of 2011 took place in June and July. Young children between 5 and 15 years participated in over 16 different workshops taught by professional artists in the community.



Le camp des arts fut annulé à l'été 2012 et à l'été 2013, puisque l'aide financière obtenue en 2011 ne fut pas renouvelée. Toutefois, des démonstrations en lien avec les techniques d'imprimerie et le thème du livre d'artiste ont été offertes en août 2013 et nous souhaitons multiplier ce type d'activités au cours des prochaines années.

#### FAITS SAILLANTS DE 2014 POUR LA FAB

- Le nombre de membres artistes a continué d'augmenter de manière régulière et nous comptons à présent près de 300 membres.
- La visibilité du centre a continué d'augmenter en 2014 auprès à la fois de la communauté artistique et culturelle de la région, des visiteurs et de la communauté de Chelsea. Plusieurs entrevues avec les médias ont d'ailleurs été réalisées et plusieurs de nos activités ont été citées dans les chroniques culturelles régionales.
- La Fab a obtenu le prix dans la catégorie « Culture et Éducation » lors des Culturiades 2014, suite au projet « Le livre d'artiste – Aujourd'hui », projet réalisé en collaboration avec la communauté, des artistes professionnels, le programme d'art visuel de Heritage College et le collège Alexandre.

#### LA BOUTIQUE D'ART

- La boutique représente actuellement les créations de près de 75 artistes et artisans de la région.
- Grâce à l'aide précieuse de notre comité de la boutique, nous avons réussi à créer une boutique unique dans la région et nous continuons d'inviter les artistes et artisans à en faire partie.
- Depuis juillet 2013, nous offrons chaque mois à un artiste différent de devenir « l'artiste du mois de la boutique » en lui offrant un espace central d'exposition des ses créations et une meilleure visibilité auprès des visiteurs.

The Chelsea Arts Camp was cancelled during the consecutive summers since the financial support received in 2011 was not renewed. However, demonstrations in connection with printing techniques and the theme of the artist's book were offered in August 2013 and we wish to multiply this kind of activity throughout the years.

#### HIGHLIGHTS OF 2014 FOR LA FAB

- Membership continued to grow steadily and we can now count almost 300 users members
- The visibility of the center has increased significantly in 2014 among the artistic and cultural community of the whole region, the visitors and the Community of Chelsea. Several media interviews have also been carried out and many of our activities were cited in different regional media.
- La Fab won the prize in the " Culture and Education " category at the 2014 Culturiades, following the " The artist's book - Today " project which was realized in collaboration with the community, professional artists, the visual art program from Heritage College and Alexandre college.

#### THE ART BOUTIQUE

- The shop showcases currently the creations of nearly 75 artists and artisans from the region.
- Thanks to the valuable help of the Boutique committee, we managed to create a unique boutique in the region and we continue to invite artists and artisans to take part in it.
- Since July 2013, we offer each month to a different artist to become "the artist of the month in the boutique" by providing a central exhibition space of his or her creations and an enhanced visibility with visitors.

## COMITÉ ARTISTIQUE

- L'année 2014 nous a permis de continuer de travailler au mandat artistique de la Fab et nous continuons d'y travailler afin de s'assurer chaque année de rester un lieu de diffusion accessible à tous les artistes.

## PARTENARIATS

Nous avons pu créer ou consolider quelques partenariats très intéressants en 2014 :

- La société historique de la vallée de la Gatineau : projet commun de réalisation d'un panneau d'interprétation sur le patrimoine de la paroisse St Stephen.

- Les artistes dans leur milieu de Chelsea et Wakefield : la Fab offre cette année aux artistes 3 semaines d'exposition dans la galerie.

- Le marché du Vieux Chelsea : celui-ci s'est en effet installé pour la première fois derrière la Fab au printemps 2013, ce qui a créé un partenariat très positif et des retombées exceptionnelles en termes de visiteurs, aussi bien pour la Fab que pour le marché. Le marché reprendra ses activités à partir du 16 mai et nous avons signé une entente avec les organisateurs afin de déplacer les vendeurs devant la Fab. Les musiciens s'installeront chaque samedi sur le porche de la Fab.

Partenariats en cours pour 2015 :

- L'académie des beaux-arts de Montréal : leur stage annuel de peinture et dessin aura lieu à la Fab le mois d'août prochain, ce qui nous permettra d'organiser des activités conjointes pendant leur séjour.

- l'école des arts d'Ottawa : l'exposition, qui est le résultat d'une collaboration de plus d'un an est presque terminée et sera présentée à la Fab du 23 mai au 21 juin.

## ARTISTIC COMMITTEE

- The year 2014 has enabled us to clarify the artistic mandate of La Fab and we continue to work to ensure that we will remain each year a venue accessible to all artists.

## PARTNERSHIPS

We were able to create or consolidate some very interesting partnerships in 2014:

- Gatineau Valley Historical Society: joint project to develop an interpretation panel about the heritage of St Stephen's Parish.

- Chelsea Wakefield studio Tour: as an addition to the annual Tour, the Artists will show their work in our Gallery this year.

- The Old Chelsea Market: it was indeed installed for the first time behind La Fab in the spring of 2013, which created a very positive partnership and exceptional benefits in terms of visitors, both for La Fab and the market. The market will resume its operations as of 16 May and we signed an agreement with the organizers to move the sellers in front of La Fab this year. The musicians will perform every Saturday on front the porch of La Fab.

Partnerships for 2015:

- The Fine Art Academy of Montreal: their two weeks long annual training course on drawing and painting will take place at La Fab this coming August, which will result in the organization of joint activities during their stay.

- The Ottawa School of Art: the exhibition, which is the result of a collaboration of more than one year is almost completed and will be presented to La Fab from May 23<sup>rd</sup> to June 21<sup>st</sup>

- Le 21 juin, dernier jour de cette exposition, sera marqué par une belle soirée « finissage » avec cocktail, bouchées et vente aux enchères silencieuse animée par le Crieur d'Ottawa.

- Notre première exposition des enfants se tiendra au mois d'août (voir calendrier sur notre site internet) et plusieurs séances de dessin seront organisées au courant de l'été en préparation de cette exposition.

- Nous travaillons actuellement au développement de partenariat avec les écoles locales pour des sorties pédagogiques à la Fab.

#### AIDE FINANCIÈRE

Nous avons reçu en 2014, les aides financières de la municipalité de Chelsea, de Services Canada, du Conseil du patrimoine religieux du Québec, du CLD des Collines et d'Emploi Québec.

#### CALENDRIER DES RÉALISATIONS 2014

(Voir document en annexe)

#### PROCHAINES ÉTAPES POUR 2015

- 1- Continuation des efforts de financement nécessaires au budget de fonctionnement.
- 2- Réalisation des travaux de réfection de la tourelle et du mur extérieur Nord
- 3- Développement de partenariats avec les intervenants du milieu culturel : différents centres des arts de la région, organisations culturelles.
- 4- Participation au développement de la route patrimoniale touristique avec notamment le CLD des Collines.
- 5- Organisation du marché des artisans pour les Journées de Chelsea en juin et les Journées de la culture en septembre 2014.
- 6- À la fin de l'été : début du processus d'appel aux artistes pour le calendrier 2016-2017 des expositions dans la galerie.
- 7- Conception, réalisation et inauguration (prévue mi-octobre) du panneau d'interprétation du patrimoine de la paroisse St Stephen.

- On June 21<sup>st</sup>, the last day of the exhibition will be marked by a beautiful evening with cocktails, appetizers and a silent auction hosted by the Ottawa Crier.

- Our first children's exhibition will be held in August (see the calendar on our website) and several drawing and painting sessions will be organized during the summer in preparation for this exhibition.

#### FINANCIAL HELP

We were the recipients in 2014 of financial help and grants from Chelsea Municipality, Le Conseil du patrimoine religieux du Québec, CLD des Collines and Emploi Québec.

#### CALENDAR OF ACHIEVEMENTS 2014

(See attached document)

#### NEXT STEPS IN 2015

- 1- Continuation of efforts to secure an operational budget.
- 2- The project "Save the Turret" has been a success: the renovation work will be done
- 3- Development of partnerships with cultural organizations and stakeholders: various regional art centers, cultural organizations.
- 4- Participation in the development of the heritage and touristic route in collaboration with the CLD des Collines.
- 5- Organization of the Art and craft fairs for the Chelsea Days in June and for the Culture Days in September.
- 6- At the end of the summer: call to artists for the 2016-2017 exhibit calendar.
- 7- Design, construction and inauguration (scheduled for mid-October) of permanent Interpretation sign of St. Stephen's parish.
- 8- Organization of activities that will occur during the visit of the Montreal Academy of

- 8- Organisation des activités qui auront lieu autour de la visite de l'académie des Beaux-arts de Montréal au mois d'août.
- 9- Préparer un calendrier d'activités culturelles incluant des activités pour les jeunes.

#### FINANCES

Le budget pro forma du centre ainsi que l'état des résultats et bilan sont disponibles sur le site internet de la Fab : [www.culturechelsea.ca](http://www.culturechelsea.ca).

Fine Arts in August.

- 9- Prepare a calendar for cultural activities including activities for the youth.

#### FINANCES

The pro forma budget as well as the financial statements are available on La Fab's website: [www.culturechelsea.ca](http://www.culturechelsea.ca).